

# がい こく じん 外国人のための

日本語が  
あまり分からなくても  
だいじょうぶです

かね  
お金は  
いりません

# ぼう さい きょう しつ 防災教室

プレゼントが  
もらえます



みなさんは、地震や大雨のとき、どうすればいいか知っていますか？

日本は地震や大雨がたくさんあります。亡くなる人もいます。

地震や大雨のまえに、いっしょに準備しましょう！



2023年10月22日 (にちようび)

9:30a.m.~11:00a.m.



みんなの森 ぎふメディアコスモス  
1階「かんがえるスタジオ」



外国人・外国にルーツのある人

- ・岐阜市に住んでいる人
- ・岐阜市の会社で働いている人
- ・岐阜市の学校で勉強している人



30人



- ① でんわ
- ② 「岐阜市国際交流協会」に行く
- ③ QRコード(↘)



といあわせ



ぎ ふ し こく さい こう りゆう きょう かい  
公益財団法人 岐阜市国際交流協会  
〒500-8076 岐阜市司町40-5 / E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp  
TEL: 058-263-1741

QRコード



※本事業は、岐阜市多文化交流推進事業業務委託により実施いたします

# Lớp học Phòng chống thiên tai

Cho dù bạn không hiểu tiếng Nhật nhiều cũng không sao !

Miễn phí



Có quà tặng

## Dành cho người nước ngoài

Bạn có biết phải làm thế nào khi có động đất hay mưa lớn không? Nhật Bản thường hay xảy ra động đất và mưa lớn. Có cả thiệt hại về người. Cho nên hãy cùng chúng tôi chuẩn bị, trước khi động đất hay mưa lớn xảy ra nhé !



Năm **2023** Tháng **10** Ngày **22**  
Chủ Nhật từ 9:30~11:00



Mina no Mori Gifu Media Cosmos  
Tầng 1 Khu 「Kangaeru Studio」



Đối tượng  
Người nước ngoài  
Người có nguồn gốc nước ngoài



Số lượng  
30 người

- ・ Người đang sống ở thành phố Gifu
- ・ Người đang làm việc ở công ty tại thành phố Gifu
- ・ Người đang đi học ở trường học tại thành phố Gifu



- ① Điện thoại
- ② Đến trực tiếp  
「Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Gifu」
- ③ Mã code QR bên dưới (↘)



Liên hệ



**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Gifu**

〒500-8076 Tsukasa-machi 40-5 thành phố Gifu

E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp

TEL: **058-263-1741**

Mã QR



# Aula de Prevenção de Desastres para Estrangeiros

Não é  
necessário  
entender o  
japonês

Gratuito



Ganhe  
presentes

Vocês sabem o que fazer em caso de terremoto ou chuva forte?  
O Japão é um país com muitos terremotos e chuvas fortes que causam mortes.  
Vamos nos preparar antes de ocorrer um terremoto ou uma chuva bem forte!



## 22 de outubro de 2023

9:30 ~ 11:00 (Domingo)



Minna no Mori Gifu Media Cosmos  
1º andar 「Kangaeru Studio」



Estrangeiros · Pessoas com  
descendência estrangeira

Participantes



30 pessoas

Pessoas que moram,  
trabalham ou  
estudam na cidade de Gifu



- ① Por telefone
- ② Pessoalmente na 「Associação de Intercâmbio Internacional da cidade de Gifu」
- ③ Pelo QR code abaixo (↘)



Informações



Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Gifu

〒500-8076 Tsukasa machi 40-5, cidade de Gifu

E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp

TEL: **058-263-1741**

QR code



# Matuto ng Mga Paraan sa Pag-iwas ng Sakuna Para sa Mga Dayuhan

Hindi kailangang marunong magsalita o nakakintindi ng Nihongo

Walang babayaran

Makakatanggap ng Regalo



Alam mo ba ang gagawin kapag lumindol at malakas na pag-ulan? Nakakaranas ng maraming lindol at malakas na pag-ulan ang bansang Hapon. Marami rin ang namamatay dahil dito.

Halina at maghanda bago ang pagdating lindol at malakas na pag-ulan !



## Oktubre 22, 2023

AM9:30 ~ 11:00 (Linggo)



Minna no Mori Gifu Media Cosmos  
Kangaeru Studio Unang Palapag



Dayuhan at taong may lahing dayuhan



30 tao

- Taong nakatira sa lungsod ng Gifu
- Taong ang pinagtatrabahuang kompanya ay sa lungsod ng Gifu
- Taong nag-aaral sa mga paaralan ng lungsod ng Gifu



- ① Telepono
- ② Magtungo sa Gifu City International Exchange Association
- ③ QR Code (↘)



Magtanong



Gifu City International Exchange Association

Tsukasamachi, Lungsod ng Gifu, 500-8076 /  
E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp

TEL: 058-263-1741

QR code



# Disaster Prevention for Foreigners

Don't worry if you don't understand Japanese well. We're here to help!

**FREE**

You can get freebies



Are you prepared for earthquakes and heavy rain? Japan is no stranger to these natural disasters, and people lose their lives every year. Let's work together to prepare for earthquakes and heavy rain so that we can stay safe!



**10.22.2023** (Sunday)  
9:30a.m.~11:00a.m.



Minna no Mori, Gifu Media Cosmos  
1<sup>st</sup> floor 「Kangaeru Studio」



Who  
Foreigners · People with foreign roots



Max. Capacity  
30 people

- Living in Gifu City
- Working in Gifu City
- Studying in Gifu City



- ① Telephone
- ② Come to Gifu City International Exchange Association
- ③ QR code(↘)



Contact Information



**Gifu City International Exchange**  
〒500-8076 Gifu-shi Tsukasa-machi 40-5  
E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp  
TEL: **058-263-1741**

QR code



# 为外国人开设的 防灾教室

不懂日语  
也没关系

免费参加

赠送小礼品



地震或下暴雨的时候,大家知道该怎么做吗?

日本是地震和暴雨的多发国家。曾有人在灾难中丧生。

在地震和暴雨来临前,让我们一起做好准备吧!



**2023年10月22日** (周日)  
上午9:30~11:00



大家的森林 岐阜媒体中心  
1楼「思考工作室(かんがえるスタジオ)」



外国人・有外国血统的人

- ・ 住在岐阜市的人
- ・ 在岐阜市工作的人
- ・ 在岐阜市的学校学习的人



30人



- ① 电话
- ② 直接前往岐阜市国际交流协会
- ③ 二维码(↘)



咨询



公益财团法人 **岐阜市国际交流协会**  
〒500-8076 岐阜市司町40-5 / E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp  
TEL: 058-263-1741

二维码

